Nájomná zmluva č. L/2026/01 o nájme pozemkov na poľnohospodárske účely uzavretá podľa zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva")

Čl. I
ZMLUVNÉ STRANY

Prenajímateľ:	Obec Legnava
IČO:	00329991
DIČ:	2020698636
adresa:	Legnava 77, 064 46 Malý Lipník
číslo účtu/IBAN:	SK 25 0200 0000 1672 8602
telefón:	0948 870 875
mail:	obec.legnava@gmail.com

ďalej len ako „ *prenajímateľ* " a to bez ohľadu na použitý gramatický tvar

Nájomca:
obchodné meno: Miroslav Strachan
sídlo /zároveň adresa na doručovanie/: 065 11 Nová Ľubovňa 722
IČO: 34918001
DIČ: 1020002973
č. ú. / vedený v: VÚB a.s., IBAN: SK53 0200 0000 0039 6103 0659
zapísaný v: evidencii samostatne hospodáriacich roľníkov Obecného úradu v Jakubanoch, č. registrácie 25/2014 zo dňa 30.04.2014
ďalej len ako „ *nájomca* " a to bez ohľadu na použitý gramatický tvar

spolu ďalej len ako „ *zmluvné strany* " resp. „ *účastníci zmluvy* ", samostatne aj ako „ *zmluvná strana* " resp. „ *účastník zmluvy*"

Čl. II.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy sú poľnohospodárske pozemky skutočne verifikované, uznané Pôdohospodárskou platobnou agentúrou (ďalej len ako „ *PPA* ") vedené v **k.ú. Legnava,** okres Stará Ľubovňa, ktorých presná špecifikácia s výmerami tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou pod hrozbou neplatnosti tejto Zmluvy. / ďalej len ako „ *Pozemky* " /.
2. Prílohu č. 1 je povinný priložiť k zmluve na základe dohody zmluvných strán nájomca.
3. Celková výmera všetkých pozemkov uvedených v bode 1 tohto článku pripadajúca na vlastnícke podiely prenajímateľa k nim predstavuje **3,4568 ha**.
4. Vyššie uvedené pozemky prenajímateľ prenajíma a odovzdáva nájomcovi a nájomca ich preberá do nájmu.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že predmetom nájmu podľa tejto zmluvy nie sú poľnohospodárske pozemky, na ktoré by sa vzťahovala osobitná sústava obhospodarovania podľa § 6 zákona č. 307/1992 Zb. o ochrane poľnohospodárskeho pôdneho fondu v znení neskorších predpisov.
6.

Čl. III
Účel nájmu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účelom nájmu je poľnohospodárske využitie pozemkov na zabezpečenie poľnohospodárskej výroby v súlade s účelovým určením podľa stavu verifikovaného a uznaného PPA (LPISová plocha).
2. Nájomca prehlasuje, že prenajímané pozemky sú na účel nájmu vhodné, oboznámil sa s nimi a pozná ich technický stav.
3. Prenajímateľ sa zaväzuje odovzdať prenajaté pozemky na nerušené užívanie nájomcovi v čase účinnosti a platnosti tejto zmluvy a brať z neho úžitky.
4. Nájomca je podľa tejto zmluvy oprávnený využívať predmet nájmu riadnym spôsobom na poľnohospodárske účely pri prevádzkovaní podniku, primerane druhu jednotlivých pozemkov a v súlade s osobitnými predpismi, pričom nájomca znáša obvyklé náklady pri bežnom užívaní predmetu nájmu spojené s jeho udržiavaním v stave spôsobilom na dosiahnutie účelu nájmu.
5. Prenajímateľ splnomocňuje nájomcu, aby ho zastupoval a vykonával všetky právne úkony pred orgánmi štátnej správy a samosprávy, tretími osobami za účelom vyčistenia zárastov a teda zároveň vlastník pozemkov dáva súhlas na výrub dreviny podľa § 47 zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov (týka sa hlavne vyčistenia zarastených plôch náletovými drevinami, kríkmi, šípky, atď na trvalých trávnych porastoch a ornej pôde, **nie na lesných pozemkoch a stromoch s obvodnom kmeňa nad 40 cm**) .

Čl. IV
Doba nájmu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to **od 1.1.2026 do 31.12.2030** *(najmenej na 5 rokov - § 8 veta prvá zákona č. 504/2003 Z.z.)*.

Čl. V.
Nájomné a spôsob jeho platenia

1. Nájomca je povinný platiť prenajímateľovi za prenájom pozemkov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy nájomné. Nájomné je účastníkmi tejto zmluvy dohodnuté za užívanie predmetu nájmu ako celku (bez diferenciácie podľa druhu toho – ktorého jednotlivého pozemku) vychádzajúc z výšky **54 Eur/ha** ročne, čo v danom prípade vzhľadom na celkovú výmeru predmetu nájmu predstavuje sumu nájomného **186,67 € Eur ročne**.

Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je povinný platiť nájomné naraz za kalendárny rok a to:

každoročne do 31. decembra za príslušný kalendárny rok

na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy alebo poštovou poukážkou na adresu prenajímateľa (nájomca však nie je v omeškaní so zaplatením nájomného, pokiaľ si prenajímateľ zaslanú sumu nevyzdvihne včas na príslušnej pošte – za deň splnenia záväzku nájomcu sa v takom prípade považuje deň zloženia platby nájomcom na pošte) alebo v hotovosti v mieste sídla nájomcu.

Čl. VI
Podmienky nájmu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je povinný prenajaté pozemky užívať na dohodnutý účel, pôdu riadne obhospodarovať so starostlivosťou riadneho hospodára, zachovať jej úrodnosť a udržiavať ju v riadnom užívateľnom stave a dodržiavať agrotechnické termíny a osevné postupy
2. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je povinný umožniť prenajímateľovi kontrolu dodržiavania podmienok tejto zmluvy, a keď o to prenajímateľ požiada, umožniť mu vstup na prenajaté pozemky, poskytnúť požadované doklady a vysvetlenia.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je oprávnený sa evidovať na príslušný list vlastníctva, načo mu prenajímateľ udeľuje osobitný súhlas touto zmluvou.(Tento zápis je potrebný pre potreby kontrol priamych platieb Pôdohospodárskou platobnou agentúrou alebo iných orgánov)

4. Nájomca je povinný platiť daň z nehnuteľností za prenajaté pozemky v zmysle príslušného zákona č. 582/2004 Z.z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je povinný pri skončení nájomného vzťahu odovzdať prenajímateľovi pozemky v riadnom stave s prihliadnutím na účel nájmu, ktorý bol touto zmluvou deklarovaný.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je oprávnený dať pozemky do podnájmu/postúpiť práva z nájmu na iný poľnohospodársky podnik z dôvodu zámeny užívacích práv medzi nájomcom a iným poľnohospodárskym podnikom, aby vznikali užívateľné plochy poľnohospodárskej pôdy.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva je záväzná aj pre právnych nástupcov zmluvných strán a na základe dohody nezaniká ani zmenou vlastníka/podielového spoluvlastníka predmetu nájmu resp. jeho časti.

Čl. VII
Skončenie nájmu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomný vzťah sa končí uplynutím doby, na ktorú bola zmluva dojednaná. V prípade ak prenajímateľ nájomcu riadne písomne nevyzve minimálne rok pred uplynutím doby nájmu na vrátenie pozemkov, táto zmluva automaticky pokračuje ako nový zmluvný vzťah medzi zmluvnými stranami za rovnakých podmienok na dobu 5 (slovom: päť) rokov a to vždy aj opakovane.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ môže písomne odstúpiť od zmluvy aj pred uplynutím dohodnutej lehoty z nasledovných dôvodov, a to ak
   I. nájomca nenakladá s pozemkami / pozemkom so starostlivosťou riadneho hospodára,
   II. nájomca užíva pozemky /pozemok v rozpore so zákonom č. 504/2003 Z. z.,
   III. nájomca napriek písomnej a riadne doručenej výzve nezaplatil splatné nájomné za dva (2) roky
   IV. ak sa prenajaté pozemky alebo niektoré z nich majú previesť z dôvodu všeobecného záujmu na účely výstavby alebo ťažby (napr. výstavba diaľnic, významné investície a pod.) a návrh prenajímateľa na uzavretie dodatku k nájomnej zmluve (spresnenie predmetu nájmu) bol neúspešný
   V. nájomca využíva pozemky / pozemok v rozpore s ich účelom podľa Čl. III ods. 1 tejto zmluvy
3. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky odstúpenia nastávajú okamžikom doručenia písomného odstúpenia tej ktorej zmluvnej strane.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca môže nájomný vzťah písomne vypovedať, ak na pozemkoch nedosahuje výnos po dobu dlhšiu ako tri po sebe nasledujúce kalendárne roky napriek tomu, že s predmetom nájmu nakladá so starostlivosťou riadneho hospodára. Zmluvné strany sa dohodli, že výpovedná lehota je 3 (slovom: tri) mesiace a plynie od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy bola doručená výpoveď prenajímateľovi.

Čl. VIII
Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že prenajímateľ ručí nájomcovi za bezbremennosť prenajatých pozemkov, v opačnom prípade zodpovedá za vzniknutú škodu.

Čl. IX
Salvatorska doložka

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ak by akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy bolo z akéhokoľvek dôvodu neplatné alebo nevykonateľné, je neplatným alebo nevykonateľným len toto ustanovenie, pokiaľ z povahy tejto zmluvy alebo z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých došlo k jej uzatvoreniu, nevyplýva, že toto ustanovenie nemožno oddeliť od ostatného obsahu tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak by došlo k situácii uvedenej v predchádzajúcom bode, vykonajú bezodkladne doplnenie podmienok podľa tejto zmluvy, tak aby bol zachovaný zmysel a účel neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia. Uvedené doplnenie nevykonajú iba v prípade, ak by bol už samotný zmysel a účel neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia právne nemožný a/alebo nedovolený a teda neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie by objektívne nebolo možné nahradiť iným platným a vykonateľným ustanovením so zachovaním jeho zmyslu a účelu.

Čl. X
Doručovanie

1. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, všetky oznámenia, vyhlásenia, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti s touto zmluvou a jej plnením (ďalej len „*písomnosť*"), musia byť urobené v písomnej forme. Písomnosť sa považuje za doručenú za nasledovných podmienok:
   a) v prípade osobného doručovania odovzdaním písomnosti oprávnenej osobe alebo inej osobe oprávnenej prijímať písomnosti za zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke a/alebo kópii doručovanej písomnosti, alebo momentom odmietnutia prevzatia písomnosti takou osobou,
   b) v prípade doručovania prostredníctvom Slovenskej pošty, a.s. doručením na adresu zmluvnej strany a v prípade doporučenej zásielky odovzdaním písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu a podpisom takej osoby na doručenke, alebo odmietnutím prevzatia písomnosti takou osobou,
   c) v prípade doručovania prostredníctvom faxu a elektronickou poštou prijatím potvrdenia druhej zmluvnej strany o doručení písomnosti.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosť doručovaná prostredníctvom Slovenskej pošty, a.s. sa doručuje na adresu druhého účastníka uvedenú záhlaví tejto zmluvy. Ak účastník tejto zmluvy písomne oznámi inú adresu na doručovanie, písomnosť sa doručuje na takto oznámenú adresu doručovania. Za doručenú bude písomnosť považovaná aj v prípade, ak písomnosť zaslaná na uvedenú adresu (resp. na inú oznámenú adresu) bude vrátená odosielateľovi ako nedoručená, bez ohľadu na to, či bola nedoručená z dôvodu jej neprevzatia v odbernej lehote, z dôvodu neznámeho adresáta, z dôvodu odopretia prevzatia alebo akéhokoľvek iného dôvodu. V uvedenom prípade sa písomnosť bude považovať za doručenú v deň vrátenia nedoručenej písomnosti odosielateľovi.

Čl. XI
Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a Zákona č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
2. Táto zmluva ruší a nahrádza akékoľvek doterajšie písomné či ústne dohody medzi zmluvnými stranami.
3. Prenajímateľ vyhlasuje, že bol informovaný o spôsobe ochrany osobných údajov podľa novej právnej úpravy v oblasti ochrany osobných údajov a to zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, a Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a svojím podpisom potvrdzuje, že sa oboznámil s princípmi ochrany osobných údajov u záujemcu ako prevádzkovateľa pri podpise tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že doplnky, zmeny, ako aj odstúpenie od tejto zmluvy vyžaduje ku svojej platnosti písomnú formu. Všetky dodatky musia byť očíslované podľa svojho poradia, ako boli uzatvorené a musia obsahovať dátum ich uzatvorenia včítane podpisu oprávnených zástupcov zmluvných strán.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva je vyhotovená v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých jeden (1) dostane prenajímateľ a dva (2) nájomca.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu, nebola uzavretá v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvných strán

V LEGNAVE, dňa 21.4.2026

[redacted]

Obec Legnava
prenajímateľ

V LEGNAVE, dňa 17.4.2026

[redacted]

Miroslav Strachan
nájomca

Informačná povinnosť

podľa ust. § 19 zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, a čl.13 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679.

1. Účelom tejto informačnej povinnosti je informovať dotknuté osoby – zamestnancov o zákonom stanovených informáciách, ktoré je povinný prevádzkovateľ poskytnúť dotknutej osobe pri každom spracúvaní osobných údajov o tejto osobe.
2. Účelom tejto informačnej povinnosti, je preukázať, že spracúvanie osobných údajov prevádzkovateľom sa vykonáva v súlade s aktuálne platnou právnou úpravou

PREVÁDZKOVATEĽ:

Obchodné meno:	**Miroslav Strachan**
Miesto podnikania	Nová Ľubovňa 722, 065 11 Nová Ľubovňa
Právna forma:	Samostatne hospodáriaci roľník nezapísaný v obchodnom registri
IČO :	34 918 001
Registrácia:	zapísaný v evidencii samostatne hospodáriacich roľníkov Obecného úradu v Jakubanoch, č. registrácie 25/2014 zo dňa 30.04.2014

(ďalej v texte len ako ***„prevádzkovateľ"***)

kontaktné údaje prevádzkovateľa:

mail: miroslav@strachan.sk
tel. č.: 0905 311 372

Prenajímateľ vyhlasuje, že bol informovaný o spôsobe ochrany osobných údajov podľa novej právnej úpravy v oblasti ochrany osobných údajov a to zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, a Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.

Dotknutá osoba svojím podpisom potvrdzuje, že sa oboznámila s princípmi ochrany osobných údajov u Prevádzkovateľa.

Účel spracúvania osobných údajov, na ktorý sú osobné údaje určené:

- identifikácia zmluvnej strany prenajímateľa v nájomnej zmluve

Právny základ spracúvania osobných údajov:

- spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie zmluvy, ktorej zmluvnou stranou je dotknutá osoba, alebo na vykonanie opatrenia pred uzatvorením zmluvy na základe žiadosti dotknutej osoby, - podľa § 13 ods. 1 písm. b) ZOOÚ, resp. čl. 6 písm. b) GDPR

Identifikácia príjemcu alebo kategórie príjemcu:

tieto údaje sa neposkytujú žiadnym ďalším príjemcom a slúžia výlučne samotnému prevádzkovateľovi na identifikáciu prenajímateľa preukázanie existencie nájomnej zmluvy.

Doba uchovávania / kritérium jej určenia:

- prevádzkovateľ sa zaručuje, že osobné údaje poskytnuté dotknutou osobou v nájomnej zmluve bude spracúvať v zmysle zásady minimalizácie uchovávania a v prípade, žeby odpadol účel spracúvania, prevádzkovateľ sa zaručuje osobné údaje vymazať. V prípade, že budú uvedené osobné údaje spracúvané na iný účel ako je uvedený v tejto informačnej povinnosti bude dotknutá osoba o tomto účele ako aj o právnom základe takého spracúvania informovaná ešte pred takým spracúvaním v novej informačnej povinnosti.

Poučenie o PRÁVACH Dotknutých osôb :

Prevádzkovateľ týmto dáva dotknutým osobám na vedomie, a zároveň sa vyhlasuje, že dotknutým osobám priznáva tieto práva:

a. Právo na prístup
b. Právo na opravu
c. Právo na výmaz (právo byť zabudnutý)

d. Právo na obmedzenie spracúvania
e. Právo na prenosnosť
f. Právo namietať spracúvanie osobných údajov
g. Právo na neúčinnosť automatizovaného individuálneho rozhodovania vrátane profilovania
h. Právo podať návrh na začatie konania na úrad – v prípade nedodržania zákonom stanovených povinností zo strany prevádzkovateľa
g. Právo podať sťažnosť dozornému orgánu

-pri spracúvaní osobných údajov na účel vymedzený v tejto informačnej povinnosti si však môže dotknutá osoba uplatniť len tie práva, ktoré jej vymedzený účel a právny základ na podklade ktorého k spracúvaniu osobných údajov o dotknutej osobe dochádza umožňujú. O týchto právach vždy rozhodne prevádzkovateľ po odkonzultovaní so zodpovednou osobou.

Poučenie o forme požiadavky na poskytnutie osobných údajov od dotknutých osôb:

- poskytovanie osobných údajov v nájomných zmluvách, ktoré slúžia na účel stanovený v tejto informačnej povinnosti je čisto zmluvná požiadavka, ktorá je potrebná na uzavretie zmluvy, a na jej zavkladovanie v katastri nehnuteľností. Je nevyhnutné aby dotknutá osoba poskytla prevádzkovateľovi svoje identifikačné osobné údaje, na to aby bolo možné nájomnú zmluvu uzavrieť. V prípade, že osobné údaje poskytnuté nebudú, nie je možné predmetnú nájomnú zmluvu uzavrieť.

Informácie o existencii automatizovaného individuálneho rozhodovania vrátane profilovania:

- prevádzkovateľ vyhlasuje, že na základe poskytnutých osobných údajov v nájomných zmluvách nedochádza k automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania.

V LEVICIACH dňa 21.4.2026

[redacted]

Podpis dotknutej osoby

Súpis prenajatých nehnuteľností k nájomnej zmluve

Obec Legnava , 77, 065 46 Legnava (ident.č:329991OB)

VÝPIS POZEMKOV:

Okres: Stará Ľubovňa

CLV (PKV)	EKN	CKN	Výmera z LV	Podiel	Výmera podielu v m2	Vydaná plocha m 2	Nájomné v €	Druh pozemku	KU
458	826/1		529	1/1	529,0	0,0	2,86	Orná pôda	LEGNAVA
458	832/101		5248	1/1	5248,0	0,0	28,34	Trvalý trávny porast	LEGNAVA
458	866		436	1/1	436,0	0,0	2,35	Trvalý trávny porast	LEGNAVA
458	993/2		23644	1/1	23644,0	0,0	127,68	Trvalý trávny porast	LEGNAVA
458	993/3		1149	1/1	1149,0	0,0	6,20	Trvalý trávny porast	LEGNAVA
458	993/105		731	1/1	731,0	0,0	3,95	Trvalý trávny porast	LEGNAVA
458	1060/107		2317	1/1	2317,0	0,0	12,51	Trvalý trávny porast	LEGNAVA
458	1597/2		514	1/1	514,0	0,0	2,78	Trvalý trávny porast	LEGNAVA
					34568,0	**0,0**	**186,67**		

REKAPITULÁCIA za druh pozemku:

DRUH pozemku	VÝMERA v m2	Nájomné za druh pozemku
Orná pôda	529,0	2,86
Trvalý trávny porast	34039,0	183,81

REKAPITULÁCIA za katastrálne územie:

Názov KÚ	VÝMERA v m2	Nájomné za KÚ
LEGNAVA	34568,0	186,67

	Výmera m2	Nájomné EUR
Náhradné užívanie	0,0	0,00

REKAPITULÁCIA kde je náhradné užívanie za katastrálne územie:

Názov KÚ	VÝMERA v m2	Nájomné za KÚ
	0,0	0,0

Dátum: 21.4.2026

[redacted]

Podpis prenajímateľa

Podpis nájomcu - Miroslav Strachan

[redacted]